

## フランス語 (C) 〈J07A〉

配当年次	2 年次
授業科目単位数	2
科目試験出題者	鈴木 大悟
文責(課題設題者)	鈴木 大悟
教科書	<b>基本</b> 高橋 薫『フランス語 (C)』(中央大学通信教育部)

### 《授業の目的・到達目標》

法学部の学生であることは法学を学びさえすればよい、ということを意味しません。司法が要求するような複雑な人間社会・人間心理を知るためには、さまざまな体験をすること、あるいは想像力をもって追体験することが必要です。わたしたちはフランス語を通じてそのような人間としての教養を深めていただきたいと思います。

### 《授業の概要》

語学の学習には日々の積み重ねが大切です。『フランス語 (C)』の教科書は 16 の単元から構成されています。第 1 単元からしばらくは『フランス語 (A)』および『フランス語 (B)』の基礎にもどって、くどいほど復習に割いています。この段階をしっかり自分のものにして、前進しましょう。第 15 単元になると、ずいぶん難しい文法事項が出てきます。辞書と解説を頼りに、毎日毎日の繰り返しによって最後の単元まで到達すれば、基礎的な学力は十二分にあなたのものとなります。教科書中の練習問題はかなり歯ごたえのあるものです。分からなくとも心配しないでください。それよりも大事なものは、レポート課題です。教科書の文章がそのまま出されるわけではありませんが、日ごろつちかった実力をもってすれば、比較的やさしい文章のはずです。『フランス語 (C)』のテキストは、フランスで非常に高く評価されている文学者の短編集から 2 篇を選びました。誰でも読めるように書かれたストーリー性のある作品ですから、飽きずに接することができると思います。5 月試験・7 月試験・11 月試験・1 月試験は教科書から問題を出します。その意味でも教科書はしっかり勉強してください。『フランス語 (C)』には CD がついています。言語学を専攻しているフランスの大学の教授に吹き込みを依頼しました。この CD も大いに活用してください。

### 《学習指導》

『フランス語 (A)』および『フランス語 (B)』の内容を理解していることが望まれますが、それよりも大切なのは根気よく辞書と教科書を読むことです。

語学は文化・文明への通用門ですが、逆にフランス文化・文明への興味がフランス語の力を伸ばすこともあります。積極的にフランス美術・映画・小説に親しんでください。ちなみに文化・文明と言い続けてきましたが、民法の起源にフランスのナポレオン法典があったのはご存知でしたか？

### 《成績評価》

試験(科目試験またはスクーリング試験)により最終評価する。

## フランス語 (C) 〈J07A〉

◎課題文の記入：不要（課題記入欄に「課題文不要のため省略しました。」と記入すること）

◎字数制限：なし

### 第1課題

つぎの文章はまだ日本を訪れたことがないフランス人に、日本を各方面から紹介するものです。  
全文を和訳しなさい。固有名詞はカナ表記しなさい。

- (A) Lorsqu'on me demande, à moi Occidental, d'où je viens et que je répons «de Tokyo», cela crée une certaine surprise. J'ai vécu à New York, dans l'Essex Connecticut<sup>1)</sup>, à Dublin<sup>2)</sup> et à Amsterdam, mais cela fait plus de vingt ans que je réside à Tokyo, et tout ce que je peux en dire, c'est tout simplement que je l'aime de plus en plus ! Voici pourquoi.
- (B) La ville(=Tokyo) est si immense que vous pouvez vivre où vous le souhaitez, dans un appartement ultra-moderne de type new-yorkais, comme dans une chambre de 4,5 tatamis pour un loyer équivalent à celui d'un studio de la banlieue de Barcelone<sup>3)</sup>. Vous pouvez faire vos courses au Kinokuniya<sup>4)</sup>, dont les rayons n'ont rien à envier à ceux de Fortnum & Mason<sup>5)</sup> de Londres, ou bien à l'épicerie familiale du quartier qui vous mettra de côté votre poisson préféré au cas où vous passeriez par là.

註 1) : Essex Connecticut=「エセックス」アメリカ合衆国コネティカット州の都市。

註 2) : Dublin=「ダブリン」=アイルランドの首都。

註 3) : Barcelone =「バルセロナ」=スペイン・カタルーニャ地方の中心都市。

註 4) : Kinokuniya= 紀ノ国屋=東京を中心に展開している大型高級スーパー。

註 5) : Fortnum & Mason「フォートナム・アンド・メイソン」=ロンドン的高级デパート。

### 第2課題

つぎの日本語をフランス語に訳しなさい。

1. 残念ですが、わたしは小銭 (monnaie) を持っていません。
2. ぼくは映画館 (cinéma) には行けないよ。おばに会いに行かなければならないんだ。
3. 彼はパリから 100 キロの所に小さなお城を買ったんだ。
4. ピエール (Pierre) はとても疲れていたんで、食卓で眠ってしまった。
5. 「パパ」や「ママ」は幼いこどもの言葉だ。
6. 彼女は口もとにほほえみを浮かべている。
7. 傘をもって行きなさい。これから雨がふりそうだから。
8. きみはジャック (Jacques) のからだの具合のこと、何か聞いている？
9. 駅の前には、到着と発車の時刻表がありますよ。
10. 日本では、中学生 (collégiens) は、みんな制服を着ている。

〈推薦図書〉

新倉俊一・朝比奈 誼 他

『フランス語ハンドブック』〔改訂版〕(1996 年)

白水社